

Là dove sono i pargoletti Amori

Torquato Tasso (1544-1595)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il sesto libro de madrigali à 6 voci (Angelo Gardino press, Venice, 1595)

Canto
Là do - ve so - no i par - go - let - ti A - mo - ri Ed al - tri ha te -

Quinto
Là do - ve so - no i par - go - let - ti A - mo - - ri Ed

Sesto
Ed al - tri ha te - - so

Alto

Tenore

Basso

5
- so l'ar - - co, Al - tri sa - et - ta al var - co,

al - tri ha te - - so l'ar - co, Al - tri po -

l'ar - - co, Al - tri sa - et - ta al var - co,

Al - tri po - li - - sce le qua - dre - le d'o -

8
Ed al - tri ha te - so l'ar - co, Al - tri sa - et - ta al var - - co,

Al - tri po -

Al - tri po - li - sce le qua - drel - le d'o - ro, sa - et-ta al var - co, al - tri po -
 li - sce le qua - drel - le d'o - ro, Al - tri sa - et - ta al var - co, al - tri po -
 al - tri sa - et - ta al var - co, *al - tri sa - et - ta al var - co,*
 ro, Al - tri sa - et - ta al var - co, al - tri po -
 Al - tri po - li - sce le qua - drel - le d'o - ro.
 li - sce le qua - drel - le d'o - ro, al - tri po -

li - sce le qua-drel-le d'o - ro, al - tri po - li - sce le qua-drel - le d'o - ro. Un pa-re - te di
 li - sce le qua-drel - le d'o - ro, al - tri po - li - sce le qua-drel - le d'o - ro. Un pa - re -
 Al - tri po - li - sce le qua-drel - le d'o - ro. Un pa-re - te di
 li - sce le qua-drel - le d'o - ro.
 li - sce le qua-drel - le d'o - ro.

15

lo - ro Scher-zan - do, scher-zan - do in ver -
 - te di lo - ro Scher-zan - do, scher-zan - do in ver -
 lo - ro Scher-zan - do, scher-zan - do in ver - de col - le
 Scher - zan - do, scher-zan - do, scher-zan - do, scher-
 Scher - zan - do, scher-zan - do, scher-
 Scher-zan - do, scher-zan - do in ver - de col - le

de col - le o'n ri - va om - bro - sa, Fra
 de col - le Fra
 o'n ri - va om - bro - sa, Fra la
 zan - do in ver - de col - le o'n ri - va om - bro - sa, Fra la
 zan - do in ver - de col - le Fra la
 o'n ri - va om - bro - sa, Fra la

20

- la tur - ba vez - zo - - - sa:
 la tur - ba vez - zo - - - sa: E se
 - tur - ba vez - zo - - - sa:
 tur - - - ba E se
 - tur - ba vez - zo - sa: E se voi
 - tur - ba vez - zo - - - sa: E se voi

E se voi non a - ve - te au - ree sa - et - te, Le dol - ci pa - ro - let - te E i
 voi, e se voi non a - ve - te au - ree sa - et - te, Le dol - ci pa - ro - let - te
 non a - ve - te au - ree sa - et - te, Le dol - ci pa - ro - let - te
 voi non a - ve - te au - ree sa - et - te,
 non a - ve - te au - ree sa - et - te,
 non a - ve - te au - ree sa - et - te,

30

- dol - ci guar - di son fa - cel - le e stra - li E i bei pen - sie - r'in voi
 E i dol - ci guar - di son fa - cel - le e stra - li E i bei pen - sie - r'in voi son piu -
 E i dol - ci guar - di son fa - cel - - le e stra - li
 E i bei pen - sie - r'in voi son
 E i bei pen -
 E i bei pen -

son piu - - - - me, ei bei pen - sie - r'in
 - - me, ei bei pen - sie - r'in - - - voi, ei
 E i bei pen - sie - r'in voi, ei bei pen - sie - r'in voi son piu -
 piu - me, ei bei pen - sie - r'in voi son piu - - me,
 sie - r'in voi son piu - - me, ei bei pen - sie - r'in
 sie - r'in voi son piu - - me, ei bei pen - sie - r'in voi, ei

35

6
2

voi, e i bei pen-sie - r'in voi son piu - - me ed a - - li.

bei pen-sie-r'in voi son piu - me ed a - - - li, ed a - - - li.

- - me, e i bei pen-sie - r'in voi son piu-me ed a - - li.

son piu - me ed a - - li, ed a - - li.

voi ed a - - - li, ed a - - - li.

bei pen - sie-r'in voi son piu - me ed a - - - - - - - - - li.

Là dove sono i pargoletti Amori
 ed altri ha teso l'arco,
 altri saetta al varco,
 altri polisce le quadrelle d'oro.
 Un parete di loro
 scherzando in verde colle o'n riva ombrosa,
 fra la turba vezzosa:
 E se voi non avete auree saette,
 le dolci parolette
 e i dolci sguardi son facelle e strali
 e i bei pensieri in voi son piume ed ali.

Where the little cupids are to be found
 and where one has drawn the bow,
 another has an arrow at the ready
 and a third is polishing the golden darts,
 it is as if you were one of them,
 disporting yourself on a green hillside
 or on a shady bank among the charming throng;
 and if you have no golden arrows,
 your sweet words and alluring glances
 are fire-brands and darts
 and beautiful thoughts are feathers and wings.

translation by Mike Swithinbank (CPDL license)